

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 33 (1979)

Heft: 1-2

Artikel: Siedlung "Seldwyla", Zumikon = La cité "Seldwyla" à Zumikon = "Seldwyla" colony, Zumikon

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336245>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gesamtkonzept:
Rolf Keller, Zürich und Zumikon
Architekten:
Rudolf und Esther Guyer, Zürich
(Häuser 3, 13)
Rolf Keller (Häuser 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 18,
19, 26, 39 und Miteigentum)
Guhl-Lechner-Philipp, Zürich
(Häuser 4, 12, 14, 27, 28, 29, 30)
Manuel Pauli, Zürich
(Häuser 36, 37, 38)
Fritz Schwarz (Häuser 16, 17),
1. und 2. Etappe 1975–1978,
3. Etappe (31–39) in Projektierung.

Siedlung »Seldwyla«, Zumikon

La cité «Seldwyla» à Zumikon
"Seldwyla" colony, Zumikon

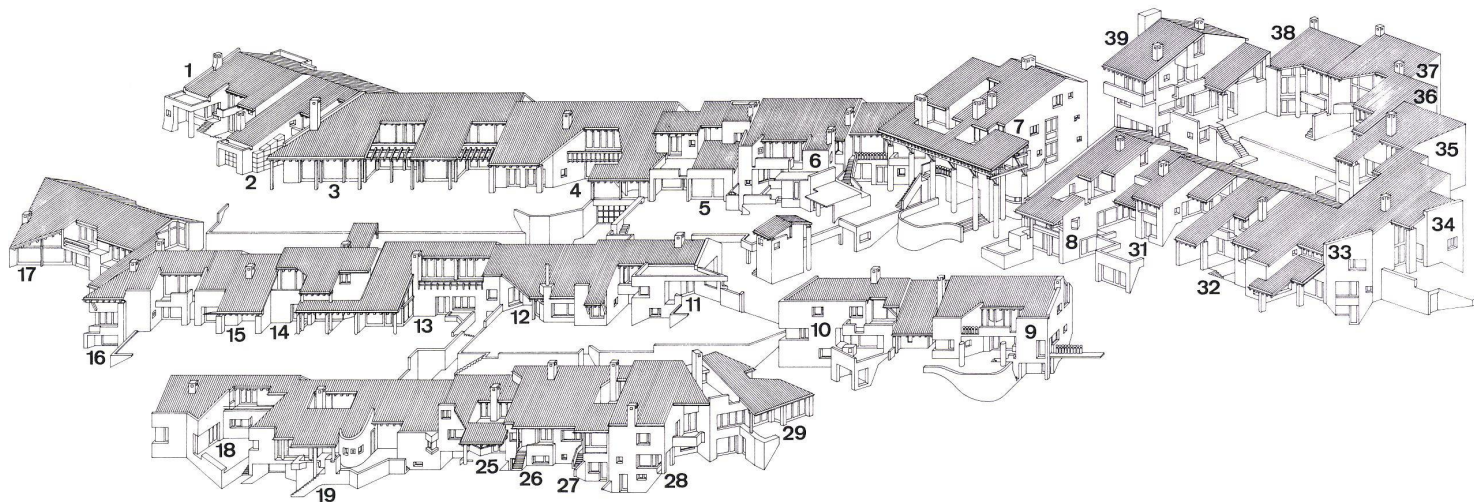
Die im Mai 1967 gegründete Genossenschaft gab sich das Ziel, den Nachkriegssiedlungsformen Block, Villa oder Reihenhäuser ein Gegenbild gegenüberzustellen. Sechs Jahre später machte man sich mit zwei Hektaren Land in einer aufgeschlossenen Gemeinde und einem generellen Modell 1:200 auf die Suche nach Interessenten. Vor Beginn der Projektierung mußten alle Parzellen verkauft und die Finanzierung sichergestellt sein, was 1974/75 zu einer der größten Hürden wurde.

Damit waren die Voraussetzungen einer möglichst breiten Partizipation gegeben, die mit der Wahl zwischen sechs Architekten, alles Genossenschaffern, begann, sich über eine intensive Zusammenarbeit von der ersten Skizze bis zu den Vergabungen erstreckte und bis zur gemeinsamen Gestaltung des Miteigentums (Heizzentrale, Gemeinschaftsraum, Sammelgarage, Schwimmbad, Spielwiese, Platz und Wege) in 20 abendfüllenden Vollversammlungen, verbunden mit einem gemeinsamen Essen, hin führte.

Die Freiheit des einzelnen war dabei in den gemeinsamen Rahmen gebunden, wie er in Art.11 der Quartierbauordnung stand: »Die Materialien und Farben aller nach außen in Erscheinung tretenden Bauteile sind so zu wählen, daß eine einheitliche, gute Gesamtwirkung entsteht.« Die Erfahrung zeigt heute, daß diese Form einer partizipativen Siedlungsgestaltung nicht, wie oft befürchtet, den Verlust an Vielfalt und Kreativität bedeutet, wohl aber an alle Beteiligten, Eigentümer, Architekten und Unternehmer, unerwartet hohe Anforderungen stellt. (gekürzt)



6



A
Axionometrie Etappen 1–3.
Axonométrie étapes 1 à 3.
Axonometry stages 1–3.

1–39 Einzelhäuser / Habitations individuelles / Individual houses



5
Individualität in der Gemeinschaft.
Individualité dans la communauté.
Individuality in the community.

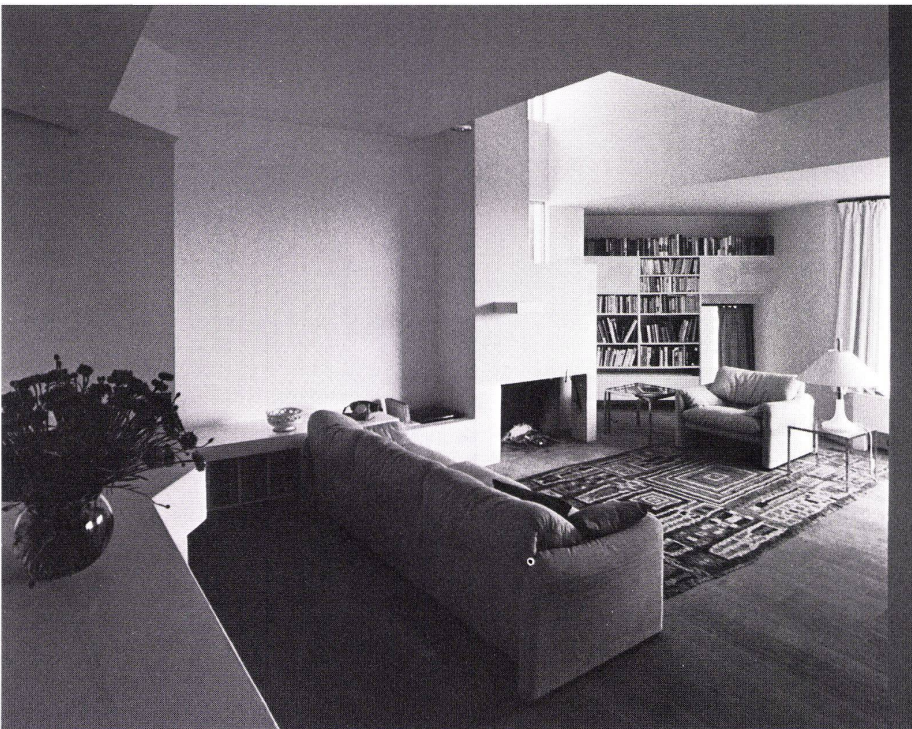
6, 7
Häuser am Platz.
Maisons sur la place.
Houses on the square.

8
Haus Nr. 6 (siehe auch Seite 25).
Maison no. 6 (voir aussi page 25).
House No. 6 (cf. also Page 25).

Cette coopérative, fondée en 1967, se donna pour objectif de prendre le contre-pied des formes d'habitat de l'après-guerre: collectif, villa ou rangée d'habitation. Six ans plus tard, disposant d'un terrain de deux hectares dans une municipalité à l'esprit ouvert et d'une maquette d'ensemble au 1:200, on commença la recherche des intéressés. Avant de démarrer les études, toutes les parcelles devaient être vendues et le financement assuré, l'un des plus difficiles obstacles franchi en 1974/75.

Ainsi étaient créés les conditions d'une participation aussi large que possible qui commença par le choix entre six architectes, tous coopérateurs. Puis s'établit une collaboration étroite, depuis la première esquisse jusqu'à l'attribution des travaux et la conception commune des éléments de copropriété (centrale de chauffe, salle communautaire, garage collectif, piscine, terrain de jeu, places, chemins), le tout assorti de réunions plénières qui occupèrent 20 soirées avec repas pour tous.

Dans ce contexte, la liberté de chacun était placée dans le cadre collectif, ainsi que l'article II du règlement constructif le précise: «Les matériaux et couleurs de toutes les parties extérieures apparentes doivent être choisis afin d'assurer la qualité de l'aspect général». Expérience faite, on voit que, contrairement à ce que l'on croit souvent, cette forme de conception coopérative ne signifie nullement une perte de fantaisie et d'esprit créatif, mais que cette méthode exige beaucoup d'engagement de tous les participants, copropriétaires, architectes et entrepreneurs.



The cooperative founded in May 1967 had as its aim the creation of a design deliberately contrasting with the conventional post-war types of housing, apartment block, private villa or serial house. Six years later an endeavour was made to find people who might be interested, with a general model on the scale of 1:200 on two hectares of land in a progressive community. Before commencement of construction, all the lots had to be sold and the financing assured, which turned out to be one of the greatest obstacles in 1974/75.

This procedure furnished the basis for broad participation by all concerned, beginning with the selection among six architects, all members of the cooperative. The intensive collaboration covered everything from the first sketch to the awarding of the contracts, and included the joint designing of the openly accessible installations (heating plant, community room, collective garage, swimming-pool, playground, public square and pathways) in 20 general evening meetings.

The liberty of the individual was limited by the overall planning framework as set forth in Art. 11 of the district building code: "Materials and colour schemes of all building parts visible on the outside are to be selected with a view to creating a pleasing, uniform total effect". Experience has now shown that this form of joint housing planning does not, as is often feared, eventuate in the loss of variety and creativity, but, and there is no doubt of this, makes heavy demands on all those involved, owners, architects and building contractors.

Fiches détachables
Design Sheets

1/2 1979

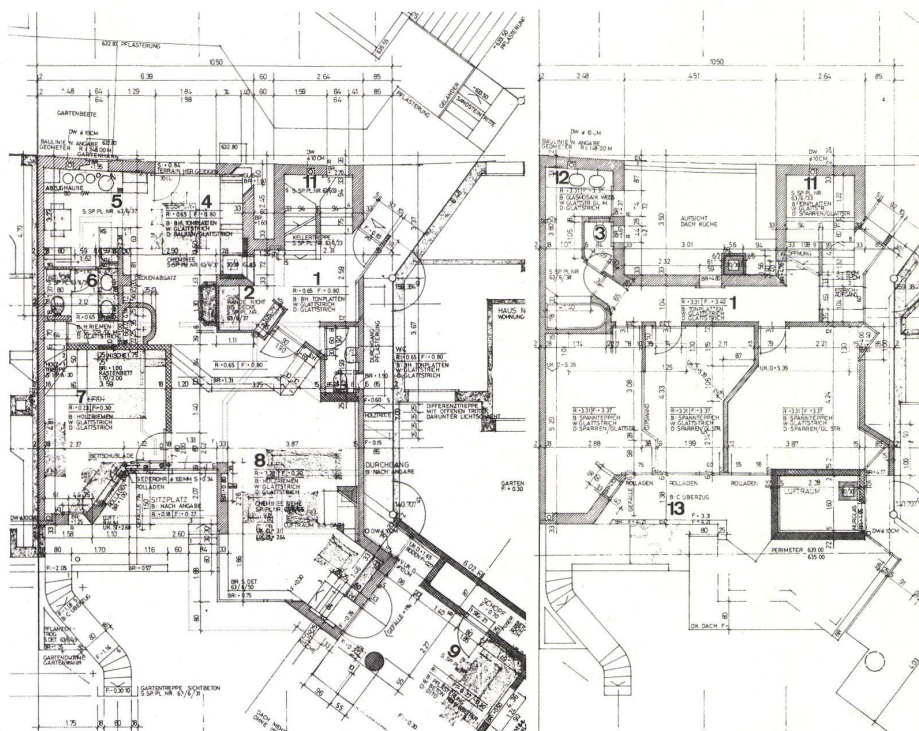
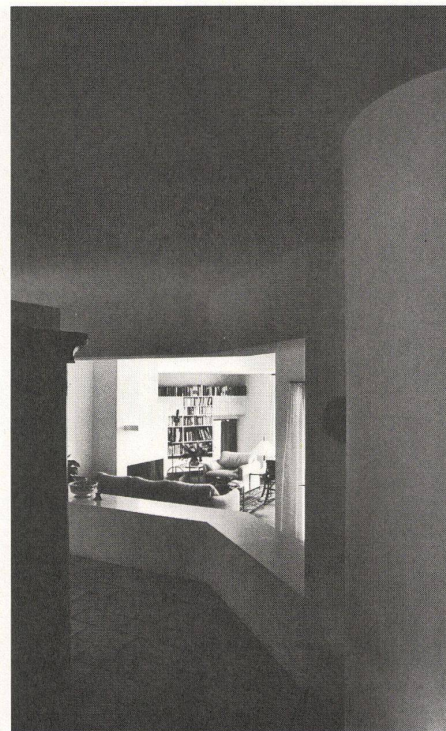
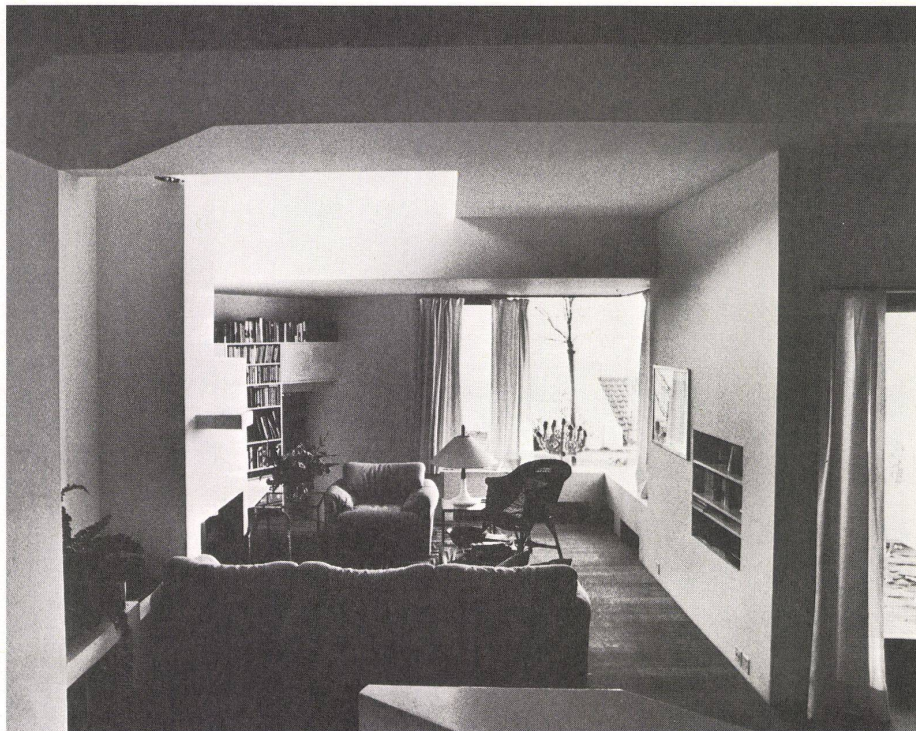
Siedlung »Seldwyla«, Zumi-
kon, Haus Nr. 6

Ensemble «Seldwyla», Zumikon, Maison no. 6
"Seldwyla" colony, Zumikon, House No. 6

1, 2
Durchblicke in den Wohnraum (Tonplatten, Holzriemen,
weiß gekalkte Wände und Decken, Holzfenster, Fußboden-
heizung).

Vues dans le séjour (Dalles en céramique, pièces de bois,
parois et plafonds blanchis à la chaux, fenêtres en bois,
chauffage par le sol).

Views into the living-room (Ceramic tiles, boarding,
white-washed walls and ceilings, wood-framed windows, floor
heating).



Werkpläne 1:50 (1:200).

Plans d'exécution.

Execution plans.

- 1 Vorplatz / Vestibule
- 2 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
- 3 WC
- 4 Eßplatz / Coin des repas / Dining nook
- 5 Küche / Cuisine / Kitchen
- 6 WC/Douche / WC/Shower
- 7 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom
- 8 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- 9 Gedeckter Sitzplatz / Terrasse couverte / Covered seating area
- 10 Vorgarten (darunter gemeinschaftliche Mehrzweck-
halle) / Jardin d'accès (au dessous, salle polyvalente
communautaire) / Front garden (underneath, commu-
nal polyvalent room)
- 11 Treppe / Escalier / Stairs
- 12 Bad / Salle de bain / Bathroom
- 13 Balkon / Balcon / Balcony

Konstruktionsblatt

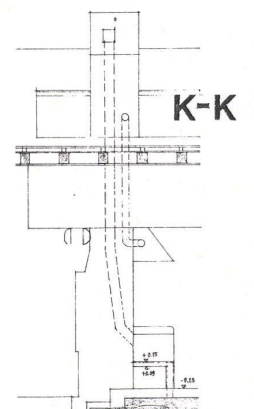
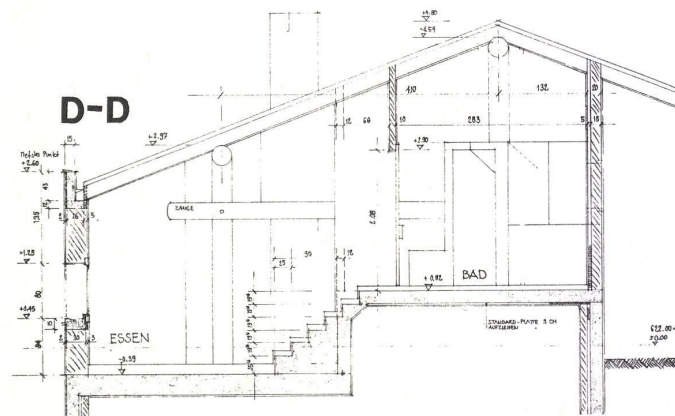
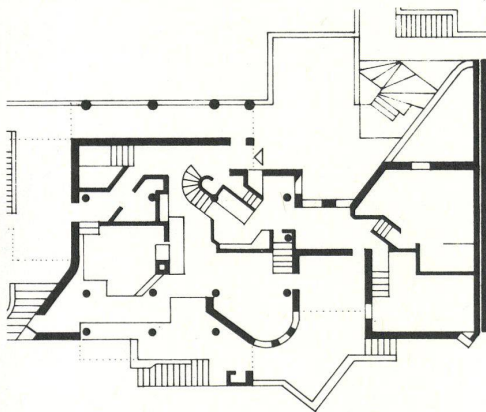
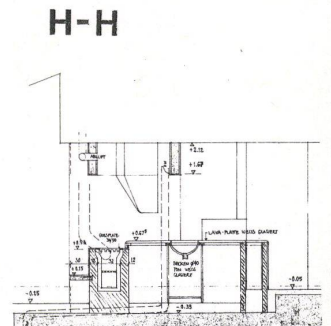
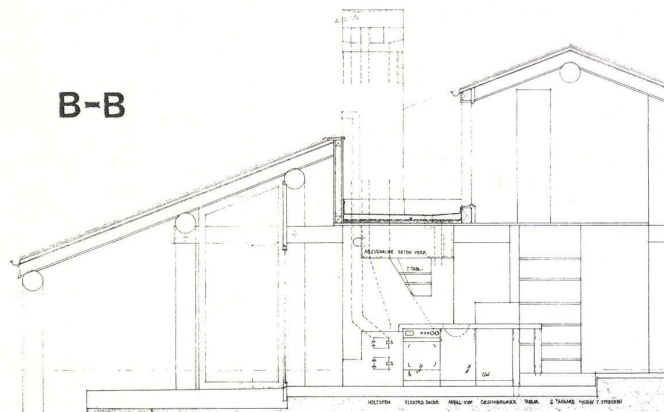
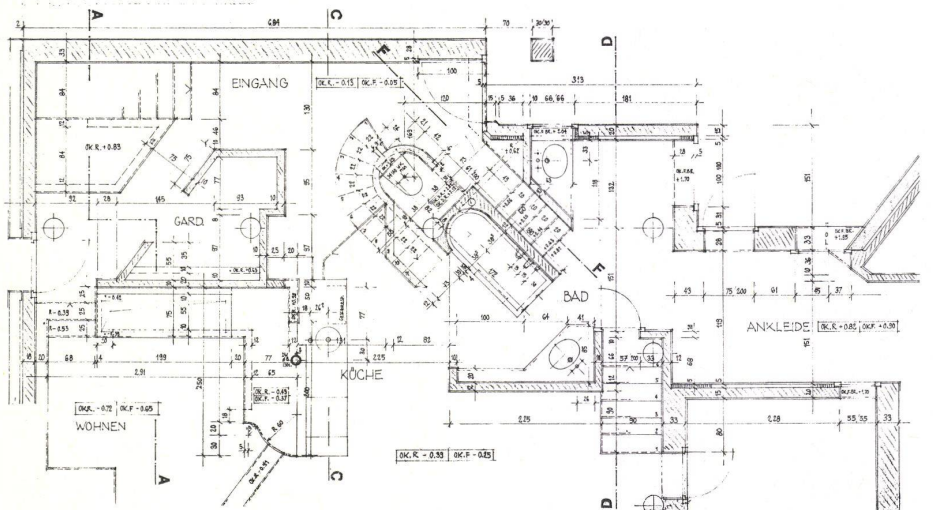
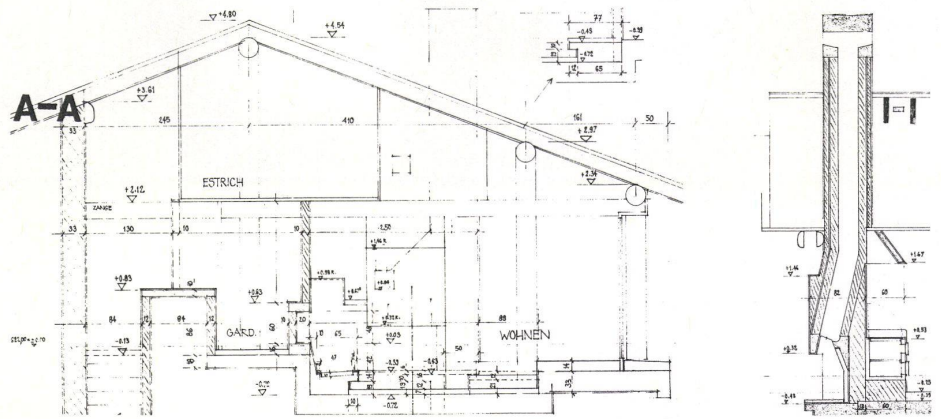
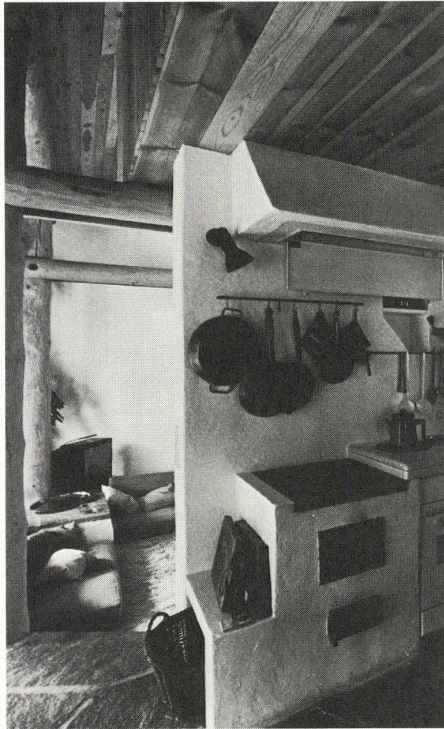
Fiche détachable

Design Sheet

Siedlung »Seldwyla«, Zumi- kon, Haus Nr. 19

Ensemble «Seldwyla», Zumikon
Maison No. 19

“Seldwyla” colony, Zumikon
House No. 19



1 Die übliche Küche, ein gestaltetes Objekt / La cuisine habituelle un objet composé / The ordinary kitchen, a designed object

A
Grundriß Erdgeschoß 1:300

Plan du rez-de-chaussée

Plan of ground floor

B
Detailpläne 1:20 (1:100)

Plans de détail.

Detail plans